

MultiControl duo
Art. 1874-29

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

UK Інструкція з експлуатації
Таймер подачі води

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator udare

TR İşletim kılavuzu
Su Bilgisayarı

BG Инструкция за експлоатация
Компютър за вода

SR/ Uputstvo za rad
BS Kompjutera za navodnjavanje

SQ Manual përdorimi
Kompjuter vaditjesh

GARDENA Su Bilgisayarı MultiControl duo



Almanca'dan orijinal talimatların çevirisi.

Lütfen işletim kılavuzunu özenli bir şekilde okuyunuz ve içinde yazılı bilgilere riayet ediniz. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya ruhsal yetenekleri kısıtlı kimseler bu ürünü yalnızca yetkili bir kişinin gözetimi altında ve verilecek talimatlar doğrultusunda kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayınız.

→ Bu işletim kılavuzunu lütfen özenle saklayınız.

İçindekiler dizini

1. GARDENA Su Bilgisayarınızın kullanım sahası	42
2. Emniyet bilgileri	43
3. Fonksiyon	42
4. Devreye alma	45
5. Programlama	47
6. Devre dışı çıkarma	52
7. Bakım	52
8. Arızaların giderilmesi	52
9. Teslim edilebilir aksesuar	53
10. Teknik özellikler	54
11. Service / Garantie	54

1. GARDENA Su Bilgisayarınızın kullanım sahası

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Su Bilgisayarı, ev ve hobi bahçelerinde yalnızca dış mekanda yağmurlama ve sulama sistemlerinin kontrol edilmesi için öngörülmüştür. Sulama bilgisayarı iki ayrı çıkışa sahip olup örn. tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

Dikkat edilmeli



GARDENA sulama bilgisayarcının, endüstriyel alanda ve kimyasallar, gıda maddeleri, kolay yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılması yasaktır.

2. Emniyet bilgileri

Pil:

Fonksiyon emniyeti nedenlerinden ötürü yalnızca IEC 6LR61 tipi 9 V'luk bir Alkali-Mangan (alkalin) pil kullanılabilir!

Uzun süre dışarıda olduğunuzda sulama bilgisayarcının zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil göstergesi yalnızca 1 çubuk gösterdiğinde pilin değiştirilmesi gerekir.

Devreye alma:

Dikkat!

Sulama bilgisayarcının iç meknlarda kullanılması yasaktır.

→ Sulama bilgisayarcını yalnızca dış meknlarda kullanınız.

Sulama bilgisayarcı, pil bölmesine su girmesini önlemek için yalnızca başlık somunuyla birlikte dik olarak yukarı monte edilmelidir.

Sulama bilgisayarının güvenli bir şalt fonksiyonu için gerekli asgari su akış miktarı çikış başına 20 - 30 l/h'dir. Örn. Micro-Drip sistemine kumanda edilmesi için en az 10 adet 2 litrelik damlatıcı gereklidir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 60 °C üzerinde) LCD göstergenin kapandığı görülebilir; bu program akışı üzerinde herhangi bir etkiye sahip değildir. Soğu-dukdan sonra LCD göstergesi yeniden görünür.

Akan suyun sıcaklığı maks. 40 °C olmalıdır.
→ Yalnızca temiz tatlı su kullanınız.

Minimum çalışma basıncı 0,5 bar, maksimum çalışma basıncı 12 bar'dır.

Çekme sonucu yüklerle maruz kalmasından kaçınınız.

→ Bağlı hortumdan tutup çekmeyiniz.

Programlama :

→ Sulama bilgisayarını su musluğu kapalıyken programlayınız.

Böylece yanlışlıkla ıslanmanızı önlersiniz.

Programlama için kumandayı gövdeden alabilirsiniz.

Kumandayı valf açıkken çekildiğinde kumanda yeniden takılana kadar valf açık kalır.

Tehlike!

Bu makine işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturmaktadır. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir.

Ciddi veya ölümcül bir yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implantlara sahip kişilerin makineyi çalıştırmadan önce doktorlarına veya tıbbi implant üreticisine başvurmasını öneriyoruz.

Tehlike!

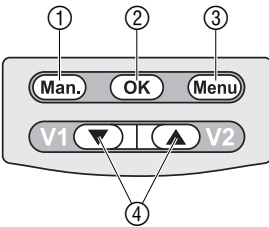
Montaj esnasında ufak parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle boğulma tehlikesi mevcuttur. Küçük çocukları montaj esnasında uzak tutun.

3. Fonksiyon

Sulama bilgisayarıyla bahçe günün herhangi bir zamanında her iki çıkıştan biri üzerinden günde azami 3 defa (8 saatte bir) tam otomatik olarak sulanabilir. Bununla birlikte sulama için yağmurlama sistemleri, bir fıskiye sulama sistemi veya bir damlama sulama sistemi kullanılabilir.

Sulama bilgisayarını oluşturulan programa uygun olarak sulama işlemini tam otomatik olarak uygular ve bu sayede tatil sırasında da kullanılabilir. Sabahın erken ve akşamın geç saatlerinde buharlaşma ve bu nedenle su sarfiyatı da azdır.

Kontrol elemanları :



Sulama programı kontrol elemanları aracılığıyla kolayca girilir.

Kontrol elemanı

- 1 **Man. tuşu**
- 2 **OK tuşu**
- 3 **Menu tuşu**
- 4 **▼-▲-tuşları (V1/V2)**

Fonksiyon

Su akışının manuel olarak açılması ve kapatılması.

▼-▲ tuşlarıyla ayarlanan değerleri uygular.

Bir sonraki gösterge düzlemine geçer.

Her düzlemde ayarlanabilen değerleri değiştirir / Düzlem 1'de çıkış seçimi (V1 / V2)

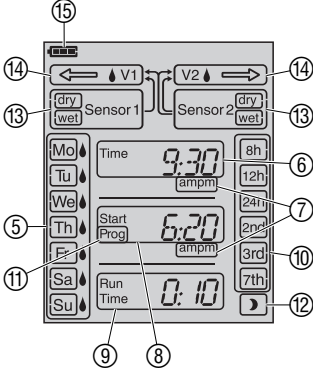
Gösterge düzlemleri :

6 gösterge düzlemi **Menu** tuşuna basılarak arka arkaya seçilebilir.

- Düzlem 1 : **Normal gösterge**
- Düzlem 2 : **Güncel saat ve gün**
- Düzlem 3 : **Sulama başlama zamanı**
- Düzlem 4 : **Sulama süresi**
- Düzlem 5 : **Sulama sıklığı**
- Düzlem 6 : **Programın açılması / kapatılması / Sensörün iptali**

Gösterge düzlemi dilendiği an **Menu** tuşuna basılarak değiştirilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir. Programlanmış bir sulama sırasında değiştirilen veriler **OK**-tuşuyla onaylandığında valf kapatılır.

Ekran göstergeleri:



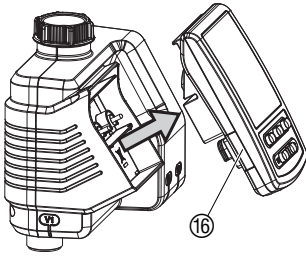
Gösterge	Açıklama
⑤ Haftanın günleri Mo, Tu, ...	Güncel haftanın günü <input type="checkbox"/> , veya programlanmış sulama günleri <input checked="" type="checkbox"/> .
⑥ Time (Saat)	Güncel saat (giriş modunda yanıp-söner).
⑦ am / pm	12 saatlik zaman birimi için gösterge (örn. ABD, Kanada'da).
⑧ Start	Sulama başlama zamanı (giriş modunda yanıp-söner).
⑨ Run Time	Sulama süresi (giriş modunda yanıp-söner).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Sulama periyodu (ile <input type="checkbox"/> açılmış). Her 8 / 12 / 24 saatte bir; her 2. / 3. / 7. gün.
⑪ Prog ON / OFF	Sulama programı açık (ON) / kapalı (OFF).
⑫ Sensör doğru- dan kumandası	Sulama işlemi saat 20 ila 6 arasında toprak nem sensörü üzerinden otomatik olarak kontrol edilir.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Kuru sensör dry : Sulama uygulanır Islak sensör wet : Sulama yapılmaz
⑭ Valf ← V1 / Valf V2 →	Ok işareti seçilen valfi gösterir: - gösterilen <input checked="" type="checkbox"/> : valf bağlıdır - yanıp-söner <input type="checkbox"/> : valf açıktır
⑮ Pil <input type="checkbox"/>	5 pil durumunu gösterir: 3 çubuk: Pil dolu 2 çubuk: Pil yarım dolu 1 çubuk: Pil zayıf 0 çubuk: Pil neredeyse boş Çerçeve: Pil boş yanıp-söner:

Pil çerçevesi yanıp-söndüğünde valf artık açılmaz. Program aracıyla açılan bir valf mutlaka tekrar kapatılır. Pil değiştirildiği takdirde pil göstergesi sıfırlanır.

2 çubuk	1 çubuk	0 çubuk	Çerçeve yanıp-söner
Pil yarım dolu	Pil zayıf	Pil neredeyse boş	Pil boş
Valf açılır.	Valf açılır.	Valf hala açılır.	Valf açılmaz.
Sulama bilgisayarını fonksiyonu en az 4 hafta daha uygula- nabilir.	Sulama bilgisayarını fonksiyonu en az 4 hafta.	Bundan sonra sulama bilgisayarını fonksiyonsuz.	Sulama bilgisayarını fonksiyonsuz.
	Pilin değiştirilmesi tavsiye edilir.	Bundan sonra pil değişimi gerekli.	Pil değişimi gerekli.
	→ Pili değiştiriniz (bakınız 4. Devreye alma "Pilin takılması").		

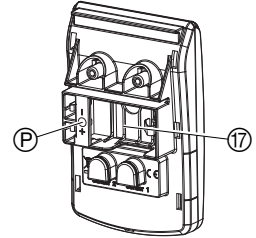
4. Devreye alma

Pilin takılması:



Sulama bilgisayarını yalnızca IEC 6LR61 tipi 9 V'luk bir Alkali-Mangan (Alkaline) pil ile çalıştırılabilir.

1. Kumandayı 16 sulama bilgisayarını gövdesinden çıkartınız.
2. Pili pil bölümüne 17 takınız.
Bu sırada kutupların (P) olmasına dikkat ediniz.
Ekran 2 saniye için tüm LCD sembollerini gösterir ve sonra saat / gün düzlemine geçer.
3. Kumandayı 16 yeniden gövdeye takınız.

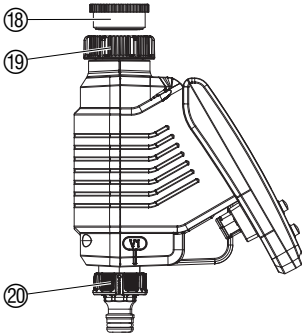


24 saatlik ve 12 saatlik (am/pm) gösterge arasında seçim:

Fabrika ayarı 24 saatlik göstergedir.

→ Pilin takılması sırasında **Man.** tuşunu basılı tutunuz.

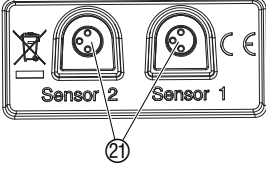
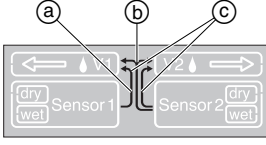
Sulama bilgisayarının bağlanması:



Sulama bilgisayarını, 33,3 mm (G 1") dişli su vanaları için bir başlık somunu 19 ile donatılmıştır. Birlikte verilen adaptör 18 sulama bilgisayarının 26,5 mm (G 3/4")- dişli su vanalarına bağlanması için kullanılır.

1. **26,5 mm (G 3/4") diş için:** Adaptörü 18 su vanasına elinizle takınız (pense kullanmayınız).
2. Sulama bilgisayarının başlık somununu 19 su vanasının adaptörüne elinizle takınız (pense kullanmayınız).
3. Vana parçalarını 20 sulama bilgisayarının her iki çıkışı üzerine vidalayınız.

Toprak nem veya yağmur sensörünü bağlayın (tercihe bağlı):



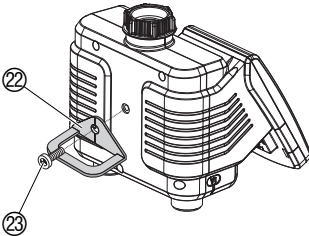
2.



3.



Hırsız emniyetinin monte edilmesi (seçenek):



Toprak yeterince nemli olduğunda veya yağış halinde programlanmış, otomatik bir sulama engellenir. Bundan bağımsız olarak manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

Sensör düzenleri:

- a) Yuva 1'de bir sensör: **Sensör yalnızca Valf 1 için geçerlidir**
- b) Yuva 2'de bir sensör: **Sensör her iki Valf için geçerlidir**
- c) Yuva 1 ve 2'de sensör: **Sensör 1 Valf 1 için geçerlidir**
Sensör 2 Valf 2 için geçerlidir

1. Toprak nem sensörünü yağmurlama sahası içine – veya – yağmur sensörünü yağmurlama sahası dışına yerleştiriniz.
2. Kumandayı 16 sulama bilgisayarını gövdesinden çıkartınız.
3. Gerektiğinde sensörü uzatma kablosu veya adaptör kullanarak sulama bilgisayarının sensör bağlantısına 21 bağlayınız.

Sensör algılama:

Bir sensör otomatik olarak 60 san. sonra algılanır. Sensör düzeni a, b veya c (ok işaretleri) ve güncel sensör durumu **dry** (kuru) / **wet** (ıslak) gösterilir.

Örn. Sensör 1 **dry** (kuru) yalnızca Valf 1 a) için.

Sensör iptali [Düzlem 6]:

Bir sensör algılanmış olmasına rağmen sensör olmadan sulama yapılacağı zaman bu sensörün iptal edilmesi gerekir.

1. Sulama bilgisayarındaki sensörü çıkartınız.
2. **Menu** tuşuna 5 defa basınız [Düzlem 6].
*Sensör düzeni a, b veya c (ok işaretleri) güncel sensör durumu **dry / wet** gösterilir.*
3. **OK**-tuşuna basınız.
Sensör iptal edilmiştir.

Eski sensörlerin (2 uçlu sokete sahip) bağlanması için **GARDENA Adaptör kablosuna 1189-00.600.45** ihtiyaç duyulur, bu kablo GARDENA servisinden temin edilebilir.

Sulama bilgisayarını hırsızlığa karşı korumak için, **GARDENA Hırsız emniyetini Art.-No. 1815-00.791.00** GARDENA servisinden temin edebilirsiniz.

1. Kelepečeyi 22 civatayla 23 sulama bilgisayarının arka tarafına vidalayınız.
2. Kelepečeyi 22 örn. bir zinciri sabitlemek için kullanınız.

Bir kez vidalandıktan sonra civatanın artık sökülmesi mümkün değildir.

5. Programlama

Güncel saat ve günün ayarlanması:

[Düzlem 2]



Sulama modları:

Programın oluşturulması için kumanda çıkartılabilir ve programlama işlemi mobil olarak yapılabilir (bakınız 4. Devreye alma "Pilin takılması").

Programlama işlemi herhangi bir anda **Man.** tuşuna basılarak iptal edilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir.

1. **Menu** tuşuna basınız [**Düzlem 2**] (pil yeni takılmış olduğunda gerekli değildir).
Saat göstergesi ve Time yanıp-söner.
2. Saatleri **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **9** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Time ve dakika göstergesi ekranda yanıp-söner.
3. Dakikaları **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **30** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Time ve gün göstergesi ekranda yanıp-söner.
4. Günü **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. (**Tu**) Salı) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
*Ekran "Zaman kontrollü sulama" sulama modunun "Sulama programı gir" göstergesine [**Düzlem 3**] geçer. Start Prog ve saat göstergesi ekranda yanıp-söner.*

Sulama bilgisayarı 3 sulama moduna sahiptir:

A) Zaman kontrollü sulama:

"Zaman kontrollü sulama" da sulama işlemi girilen programlara göre başlar. İlave olarak sulama programına toprak neminin veya yağışın dahil edilmesi imkanı da vardır. Toprak nemi yeterli olduğunda veya yağış olduğunda program otomatik olarak dur-durulur veya programın açılması engellenir. Bundan bağımsız olarak **Man. + OK** tuşlarıyla manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

B) Sensör doğrudan kumandası :

"Sensör doğrudan kumandası" nda sulama işlemine yalnızca toprak nemine bağlı olarak saat 20 ila 6 arasında, Sensör kuru (**dry**) bildirimde bulunduğu kumanda edilir. Burada 1 veya 2 toprak nem sensörü bağlanabilir.

C) Manuel sulama:

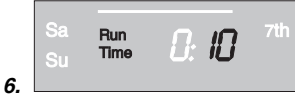
"Manuel sulama" da sulama işlemi **Man. + OK** tuşlarına basıldıktan hemen sonra başlar ve sensör durumundan bağımsız olarak çalışır.

Sulama programının girilmesi:

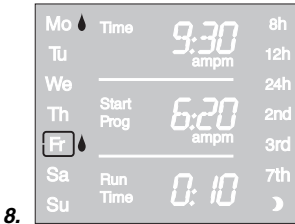
[Düzlem 3]



[Düzlem 4]



[Düzlem 5]



A) Zaman kontrollü sulama :

1. Valf 1 (← V1) veya Valf 2 (V2 →) için programı ▼-▲-tuşlarıyla (V1/V2) seçiniz (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde mümkün değildir).
2. **Menu** tuşuna 2 defa basınız **[Düzlem 3]** (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde gerekli değildir).
Start Prog ve saat göstergesi ekranda yanıp-söner.
3. Sulama başlama zamanı saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **5** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Start Prog ve dakika göstergesi ekranda yanıp-söner.
4. Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **20** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Run Time ve sulama süresi saatleri ekranda yanıp-söner.
5. Sulama süresi saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **0** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Run Time ve sulama süresi dakikaları ekranda yanıp-söner.
6. Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **10** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Sulama periyodu ekranda yanıp-söner.

Sulama sıklığı şunlar aracılığıyla seçilebilir :

- (7.) Sulama periyodu (ekranın sağ sütunu)
- veya -
- (8.) Sulama günleri (ekranın sol sütunu).

7. Sulama periyodunu ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **2nd**) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

8h / 12h / 24h: Sulama her 8 / 12 / 24 saatte bir
2nd / 3rd / 7th: Sulama her 2. / 3. / 7. gün

Ekrana Sulama programı aç göstergesine geçer.

- veya -

8. Sulama günlerini ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **Mo**, **Fr** Pazartesi ve Cuma) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. Menu tuşuna basınız

Ekrana "Sulama programı aç / kapat" [Düzlem 6] göstergesine geçer.

Takip eden gün sulama yapılmayan bir güne eğer sulama işlemi yalnızca saat 0'a kadar yapılır.

(Örn. Sulama günleri = Pazartesi, Salı, Cuma;
Başlama zamanı = Saat 23; Sulama süresi = 2h.
Pazartesi günü saat 23'ten Salı günü saat 1'e kadar sulama yapılır.
Pazartesi ve Cuma günü saat 23'ten saat 0'a kadar sulama yapılır.)

Sulama programı aç/kapat:

[Düzlem 6]



Sulama programının uygulanabilmesi için etkinleştirme amacıyla **Prog ON** seçilmiş olmalıdır. **Prog OFF** olduğunda otomatik sulama kapatılır. Her valf için **Prog ON / OFF** bağımsız olarak seçilebilir. **Prog OFF** durumunda da manuel sulama yapılabilir.


1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) ▼-▲-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz (öncesinde bir program oluşturulmuş ise valf seçilemez, otomatik olarak ilgili valf seçilmiş olur).
2. **Menu** tuşuna 5 defa basınız [**Düzlem 6**] (öncesinde bir program oluşturulmuş ise gerekli değildir).
3. **Prog ON** veya **Prog OFF** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
*2 saniye için **Prog OK** gösterilir ve sonra ekran **Normal göster-geye geçer** [**Düzlem 1**].*

Prog ON :

Sulama bilgisayar programlaması şimdi tamamlanmıştır, yani monte edilmiş valf tam otomatik olarak açılır / kapanır ve böylece programlanan zamanda sulama yapar.

B) Sensör doğrudan kumandası) :

Ön koşul: en az bir GARDENA toprak nemi sensörü bağlı olmalıdır (bakınız 4. Devreye alma). Sensör kuru **dry** bildirimde bulunduğu anda gece sulaması (saat 20 - 6). Önceden oluşturulmuş bir Zaman kontrollü sulama programı bu sırada muhafaza edilir, ancak uygulanmaz.

1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) için programı ▼-▲-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz.
2. **Menu** tuşuna 3 defa basınız.
Run Time ve *sulama süresi saatleri ekranda yanıp-söner.*
3. Sulama süresi saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **0** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Run Time ve *sulama süresi dakikaları ekranda yanıp-söner.*
4. Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **10** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.
Sulama periyodu ekranda yanıp-söner.
5. Sensör doğrudan kumandasını  ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Her sulamadan sonra toprak nemi sensörü aracılığıyla toprağın nemini ölçmek için 2 saatlik bir sulama molası verilir.

3.



4.



5.



Örnek:

Sulama süresi = 10 dakika.

Sulama işlemi sensör saat 20 ila 6 arasında kuru (Sensor **dry**) bildirdiğinde başlar ve Sensor nemli (Sensor **wet**) bildirdiğinde veya en geç 10 dakika sonra durur. Sulama bittikten 2 saat sonra kuru (Sensor **dry**) durumunda yeniden bir sulama başlatılır ve nemli (Sensor **wet**) durumunda 2 saatliğine sulama yapılmaz vb. en geç saat 6'ya kadar. Saat 6 ila 20 arasında sulama yapılmaz.

Sulama süresi fabrika çıkışı 30 dakika olarak ayarlanmıştır.

Acil program (Ay sembolü) yanıp-söner): Sensör doğrudan kumandasında sensör takılı olmadığında veya bağlantı kablosu arızalı olduğunda her 24 saatte bir sulama yapılır. Sulama süresi ayarlanan Run-Time'a uygun olarak, ancak azami 30 dakika ile sınırlanmıştır.

1. **Menu** tuşuna 4 defa basınız.

Ekranda Ay () sembolü yanıp-söner.

2. Başka bir **sulama periyodunu** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Bir program içerisinde bir değer değiştirileceği zaman programın diğer değerleri değiştirilmeden bunların değiştirilmesi mümkündür.

1. **Menu**-tuşuna 2 defa basınız.

Start ve **saat göstergesi** ekranda yanıp-söner.

2. Bir sonraki program düzlemin geçmek için **Menu** tuşuna basınız – veya –

Program verilerini ▼-▲-tuşlarıyla değiştiriniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Çalışan bir program sırasında sulama süresi değiştirildiğinde devam eden sulama sonlandırılır.

C) Manuel sulama:

Her valf **dilendiği an manuel olarak açılıp** kapatılabilir. Programla kontrol edilen açık bir valf de program verileri (sulama başlama zamanı, sulama süresi ve sulama sıklığı) değiştirilmeksizin önceden kapatılabilir. Kumanda takılı olmalıdır.

1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz.

2. Valfi manuel olarak açmak için (veya açık bir valfi kapatmak için) **Man.** tuşuna basınız.

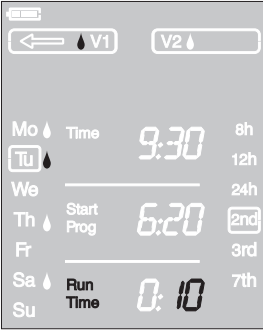
Run Time ve **sulama süresi dakikaları** (fabrika çıkış **30** dakikaya ayarlanmıştır) ekranda yanıp-söner.

Sensör doğrudan kuman-dasından çıkış [Düzlem 5]:

Sulama programı oku/ değiştir:



2.



3.

3. Sulama süresi dakikaları yanıp-sönerken sulama süresi ▼-▲-tuşlarıyla (0:00 ila 0:59 arasında) değiştirilebilir (Örn. 10 dakika) ve OK-tuşuyla onaylanabilir.
4. Valf erkenden kapatmak için **Man.-** tuşuna basınız.
Valf kapatılır.

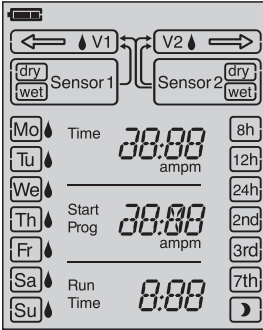
Değiştirilen manuel açma süresi kaydedilir, yani ilerideki manuel valf açma işlemlerinde değiştirilen açma süresi ayarlanmış olur. Manuel açma süresi 0:00 olarak değiştirildiğinde, valf kapatılır ve **Man.-** tuşuna basıldıktan sonra dahi kapalı kalır (çocuk emniyeti).

Valf manuel olarak açıldığında ve programlanmış bir sulama başlangıcı manuel açma süresiyle kesiştiğinde sulama programı uygulanmaz.

Örnek:

Valf saat 9.00'da manuel olarak açar, açma süresi 10 dakikadır. Başlama zamanı saat 9.00 ila 9.10 arasında bulunan bir program bu durumda uygulanmaz.

Reset:



Önemli bilgiler:

Fabrika çıkışı ayarlara yeniden geri dönülür.

→ **Man.-**tuşuna ve **Menu** tuşuna aynı anda basınız ve 3 saniye basılı tutunuz.
2 saniye için tüm LCD sembolleri gösterilir ve ekran normal gös-tergeye geçer.

- Tüm program verileri sıfır değerine getirilir.
- Manuel sulama süresi yeniden 0:30 değerine geri getirilir.
- Saat ve gün muhafaza edilir.

Programlama sırasında 60 saniyeden uzun bir süre giriş yapılmadığında yeniden normal gösterge gösterilir . Bu sırada o ana kadar onaylanan tüm değişiklikler uygulanır.

Sulama bilgisayarına takılmış bir sensör nem (**wet**), bildirdiğinde programlanmış ilgili sulama işlemi uygulanmaz.

6. Devre dışı çıkarma

Kış muhafazası/ Depolama:



1. Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (bakınız 4. Devreye alma).

Bu sırada programlar muhafaza edilir. Pilin ilkbaharda tekrar takılması durumunda yalnızca saat ve günün yeniden girilmesi gerekir.

2. Kumandayı ve valf ünitesini donmayacak şekilde kuru bir yerde muhafaza ediniz.

Atı a ayırma:

(RL2012/19/EU'ye uygun olarak)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

→ Almanya için önemli: Cihazı belediyenin atık toplama merkezi üzerinden atığa ayırınız.

Kullanılmış pilin atığa ayrılması:

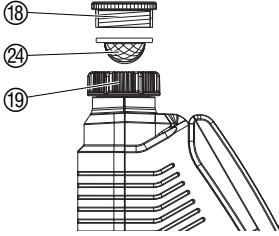
→ Kullanılmış pili satış noktalarından birine iade ediniz veya yerel atık toplama merkezi aracılığıyla atığa ayırınız.

Pili **yalnızca boşalmış ise** atığa ayırınız.

7. Bakım

Kir filtresini temizleyiniz:


Kir filtresini ⑳ düzenli olarak kontrol ediniz ve gerektiğinde temizleyiniz.



1. Sulama bilgisayarının başlık somununu ⑲ su vanasının adaptöründen elinizle sökünüz (pense kullanmayınız).
2. Gerekliğinde adaptörü ⑱ sökünüz.
3. Başlık somunu ⑲ kir filtresini ⑳ çıkartınız ve temizleyiniz.
4. Sulama bilgisayarını yeniden monte ediniz (bakınız 4. Devreye alma "Sulama bilgisayarının bağlanması").

8. Arızaların giderilmesi

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Ekran göstergesi yok	Pil yanlış yerleştirilmiş.	→ Kutuplara (+/-) dikkat ediniz.
	Pil tamamen boş.	→ Yeni alkalin pil takınız.
	Ekrandaki sıcaklık 60 °C üzerinde.	Gösterge sıcaklık düştükten sonra görünüyor.
Man. tuşu üzerinden manuel sulama mümkün değil	Pil boş (çerçeve yanıp-söner).	→ Yeni alkalin pil takınız.
	Manuel sulama süresi 0:00 olarak ayarlanmış.	→ Manuel sulama süresini 0:00'den büyük ayarlayınız (bkz. 5. Programlama)
	Su vanası kapalı	→ Su vanasını açınız.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)	Sulama programı tam olarak girilmemiş.	→ Sulama programını okuyunuz ve gerektiğinde değiştiriniz.
	Programlar kapalı (Prog. OFF).	→ Programları açınız (Prog. ON).
	Başlat impulsu sırasında veya hemen öncesinde program girişi / değişikliği.	→ Program girişi / değişikliğini programlanan başlat süreleri dışında yapınız.
	Valf önceden manuel olarak açıldı.	→ Varsa eğer program çakışmalarını önleyiniz.
	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
	Toprak nemi / yağmur sensörü nemli (wet) bildiriyor.	→ Kuru durumda toprak nemi / yağmur sensörü ayarını / ye-rini kontrol ediniz.
	Pil boş (çerçeve yanıp-söner).	→ Yeni (alkalin) pil takınız.
Kumanda takılı değil (💧 -V1 / V2 de gösterge yok).	→ Kumandayı gövdeye takınız.	
Sulama bilgisayarı kapatmıyor	Asgari akış miktarı 20 l/h altında.	→ Daha fazla damlatıcı bağlayınız.
Doğrudan kumanda sembolü yanıp  sönüyor	Sensör doğru bağlanmamış veya algılanmamış.	→ Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü algılatırınız.
Sensör 1 ve /veya Sensör 2 yanıp-sönüyor	Sensör arızalı.	→ Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü iptal ediniz.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

9. Teslim edilebilir aksesuar

GARDENA Toprak Nem Sensörü		Ürün 1188
GARDENA Yağmur sensörü electronic		Ürün 1189
GARDENA Hırsız emniyeti		Ürün 1815-00.791.00 GARDENA Servisi üzerinden
GARDENA Adaptör kablosu	Eski GARDENA sensörlerinin bağlanması için	Ürün 1189-00.600.45
GARDENA Kablo çatalı	Yağmur ve toprak nemi sensörünün bir yuvaya aynı anda bağlanması için.	GARDENA Servisi üzerinden

10. Teknik özellikler

Kontrol edilen valflerin sayısı:	2
Min./maks. çalışma basıncı:	0,5 bar / 12 bar
Akış maddesi:	Temiz tatlı su
Maks. madde sıcaklığı:	40 °C
Sıcaklık sahası:	5 °C ila 60 °C arası
Valf ve gün başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı:	3 x (her 8 saatte) 2 x (her 12 saatte) 1 x (her 24 saatte)
Hafta başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı:	Her gün, her 2., 3. veya 7 gün; veya herhangi bir gün seçimi
Sulama süreleri:	1 dak. ila 3 saat 59 dak. arası
Kullanılacak pil:	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Tip IEC 6LR61
Pil çalışma süresi:	Yakl. 1 yıl

11. Servis/Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiştir.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen Servis departmanımızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özetle birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketlenme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Sarf malzemeleri:

Pilin yanlış yerleştirilmesi veya akması sonucunda sulama bilgisayarının arızalanması garanti kapsamı dışındadır.

Don sonucu oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

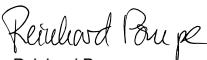
Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Oznaka uređaja:	Kompjuter za upravljanje navodnjavanja
Descrierea articolelor:	Programator de udat
Обозначение на уредите:	Компютър за вода
Tipovi:	MultiControl
Tipuri:	Br. art.: 1874
Типове:	duo
	Apт.-№ :
Odredbe EU-e:	2014/30/EG
Directive UE:	2011/65/EG
ЕС-директиви:	
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm
Godina stavljanja CE-oznake:	2011
Anul de marcare CE:	
CE-маркировка:	
Ulm, 11.05.2016	Orupomoćenik
Ulm, 11.05.2016	Conducerea tehnică
Улм, 11.05.2016	Упълномощен
	 Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Sirt Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Opheim 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chertston
 # 8955 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@мага.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Bent Square B
 No.207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC, 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 513 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Túrková 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lerjervej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel.: (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 11216, Estonia
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lauttarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9111 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Bellashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ.104 12
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tungahalsi 1
 110 Reykjavik
 info@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Atėities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Tresveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 jean_remujo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albarraque
 2635 – 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax.: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pampin
 # 02-08 Tat Ann Building
 Singapore 677185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Túrková 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 770 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofin@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bañçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3
 İç Kapi No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dosstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casay y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1874-29 960 07b/0817
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com